

تسجيل لبرنامج العطلة الصيفية

خلال عطلة فصل الصيف الأطفال والمراهقين الذين تتراوح أعمارهم بين 6 و 15 عاما يمكنهم المشاركة في برنامج العطلة الصيفية بمدينة توبينغن. هناك أكثر من 300 رحلة مختلفة، دورات وأنشطة متعلقة بالرياضة والطبخ وأجهزة الكمبيوتر الحرف اليدوية والمسرح وأكثر من ذلك بكثير. يبدأ البرنامج في أواخر شهر يوليو وينتهي في أوائل سبتمبر. الحاصلين على بطاقة التخفيضات يمكنهم المشاركة مجانا. يمكنك التسجيل حتى يوم الاثنين 8 يوليو. قائمة الأسعار والتسجيل على عنوان البريد الإلكتروني التالي

www.tuebingen.ferienprogramm-online.de

مهرجان مدينة توبينغن

سيقام في كل من الحديقة النباتية ووسط مدينة توبينغن مهرجان المدينة الذي يحتفل به مرة كل سنتين. سيكون هناك العديد من الأكلات مع مختلف المواد الغذائية والمشروبات المحلية والدولية، التي ينظمها اتحاد توبينغن. سيتم عزف الموسيقى الحية على العديد من المنصات الرئيسية في مركز المدينة. يبدأ مهرجان المدينة يوم الجمعة 12 إلى غاية السبت 13 من شهر يوليو. يوم السبت، سيقام مهرجان كبير للأطفال في الحديقة النباتية القديمة

Requirements for a driver's license

The driver's license for regular cars is called "Klasse B" in Germany. There are several requirements for the registration for and attainment of a driver's license. One has to bring a valid document of identification. A residence permit ("Aufenthalts-erlaubnis") or "Gestattung" is sufficient as well. In the case of a postponement of removal ("Duldung"), one has to inquire at the responsible authority, whether one is legible for a driver's license. A biometric photo and certificates for a first aids-course and an eyesight test are necessary, too. Anyone wanting to attain a regular driver's license has to get and fill out an application form ("Antrag auf Fahrerlaubnis") when registering at the driving school. The form is to be handed in at the local town hall and a fee of 38,30 € has to be paid as well. If one succeeds in the final practical exam, the license is directly handed over by the teacher. Moreover, some driving schools might require a B1 language certificate as well.

نقطة اتصال للمساعدة الذاتية

إذا كان لديك مشاكل صحية أو أشياء أخرى يمكنك غالبا ان تجد الدعم والمساعدة ضمن مجموعات المساعدة الذاتية. هذه المجموعات تتكون من أشخاص لديهم نفس المشكلة. هذه المشاكل يمكن أن تكون إدمان الكحول، المخدرات، الاكتئاب أو مرض السرطان. يمكن للأشخاص في هذه المجموعة تبادل الخبرات ومساعدة بعضهم البعض. يمكن من خلالها الاتصال بالوحدات المتخصصة، حيث يمكن للشخص معرفة المزيد عن الأمراض والمشاكل. ويتم تنظيم هذه المجموعات من قبل جمعية "نقطة اتصال للمساعدة الذاتية" في مدينة توبينغن. إذا كنت تريد معلومات والبحث عن مجموعة، يمكنك الاتصال بنقطة الاتصال أيضا اللاتين يمكنهم التسجيل هناك. الرابط www.schon-mal-an-selbsthilfegruppen-gedacht.de

ثبت نام برای برنامه های تعطیلات تابستانی

در تعطیلات تابستانی، کودکان و نوجوانان بین سنين 6 تا 15 ساله می توانند در برنامه شرکت کنند. Tübingen تعطیلات تابستانی بیش از 300 گشت و گذار، دوره ها و فعالیت های مختلف در مورد ورزش، آشپزی، کامپیوتر، صنایع دستی، تئاتر و خیلی بیشتر وجود دارد. این برنامه در اواخر ماه ژوئیه آغاز می شود و در اوایل سپتامبر به پایان می رسد. کسانی که بونوس کارت دارند می توانند بصورت رایگان در این برنامه ها شرکت کنند. شما می توانید تا دوشنبه، 8 ژوئیه ثبت نام کنید. لیست دوره ها و ثبت نام در آدرس ایمیل زیر

www.tuebingen.ferienprogramm-online.de

Stadtfest Tübingen

Im Alten Botanischen Garten und der Innenstadt von Tübingen wird alle zwei Jahre das Stadtfest gefeiert. Dort wird es viele Stände mit verschiedenen nationalen und internationalen Speisen und Getränken geben, die von Tübinger Vereinen organisiert werden. Auf mehreren großen Bühnen auf dem Marktplatz, an der krummen Brücke und am Nonnenhaus wird zudem Live-Musik gespielt. Das Stadtfest wird am Freitag, 12. und Samstag, 13. Juli stattfinden. Am Samstag findet im Alten Botanischen Garten auch ein großes Kinderfest statt.

Am 12.-13. Juli ist in Tübingen Stadtfest!

Contact centre for self-help

People with problems concerning addiction, diseases and other things can oftentimes find support in self-help groups. An addiction to alcohol or drugs, depression and cancer can constitute such problems for example. In a self-help group, people can exchange their experiences and help each other in coping with their problem. These groups are contact points to expert centres as well, where people can get specific and helpful information for their problems. The contact centre for self-help in the district of Tuebingen is organising such groups. Anyone wanting to get more information, looking for a group or intending to create a new group can get in contact. Refugees are welcome as well. For further information: www.schon-mal-an-selbsthilfegruppen-gedacht.de

نقطه تماس برای کمک به خود

کسانی که درگیر مشکلاتی مانند اعتیاد، بیماری یا چیزهای دیگر هستند، اغلب می توانند در غالب گروههایی به خود و دیگران کمک کنند و پشتیبانی شوند. در این گروهها افرادی که با مشکلات و بیماریهای مختلف درگیر هستند حضور دارند. مشکلاتی نظیر اعتیاد به الکل یا اعتیاد به مواد مخدر، افسردگی یا سرطان. در چنین گروههایی شما می توانید دیدگاه خود را در مورد بیماری و مشکل خود تغییر دهید و به یکدیگر کمک کنید. امکان تماس با سازمان های تخصصی نیز وجود دارد، جایی که می توانید خود را درباره بیماری ها و مشکلات مطلع کنید. چنین گروه هایی توسط مرکز تماس برای کمک به خود در منطقه توبینگن سازماندهی می شوند. اگر به اطلاعات نیاز دارید، به دنبال یک گروه هستید یا می خواهید یک گروه را پیدا کنید، می توانید با نقطه تماس تماس بگیرید. حتی پناهندگان می توانند با آن تماس بگیرند www.schon-mal-an-selbsthilfegruppen-gedacht.de

برای آموزشگاه رانندگی چه مدارکی لازم است؟

گواهینامه رانندگی برای خودروهای معمولی نامیده می شود. برای "Klasse B" در آلمان ثبت نام پیش نیاز خاصی وجود دارد. باید کارت شناسایی یا پاسپورت همراه خود داشته یا Aufenthaltserlaubnis باشید. اجازه هم کافی است. افرادی که حکم Gestattung دارند قبل از هر اقدامی باید از Duldung مسولین مربوطه شهر خود سوال کنند. عکس هم لازم است. شما باید "biometrisch" مدرک کلاس کمهای اولیه و معاینه چشم را داشته باشید. در بعضی از آموزشگاه ها را هم B1 علاوه بر این مدارک باید مدرک داشته باشید. افرادی که می خواهند گواهینامه عادی رانندگی بگیرند باید در یک آموزشگاه "Antrag auf Fahrerlaubnis" رانندگی ثبت نام کنند و برگه را بگیرند و پر کنند و به "Antrag auf Fahrerlaubnis" شهرداری شهر خود ارائه دهند. در آنجا شما باید مبلغ 38,30 یورو پرداخت کنید. وقتی که شما امتحان عملی را با موفقیت گذرانید استاد آموزشگاه گواهینامه را به شما می دهد.

Registration for summer holiday program

City Festival Tuebingen

The City Festival is celebrated every two years in the Alter Botanischer Garten and the old town centre of Tuebingen. There will be various stands with both national and international foods and drinks, organised by different associations and clubs of Tuebingen. Live-Music will be played as well on three different stages on the market place, the Krumme Brücke and close to the Nonnenhaus. The festival will take place on Friday, 12th and Saturday 13th of July. Additionally, a big children's festival will be held in the Alter Botanischer Garten on Saturday.

جشنواره شهری در توبینگن

در پارک مرکزی و بخش قدیمی شهر توبینگن هر دو سال یکبار جشنواره برگزار میشود. در این جشنواره غرفه های مختلفی با مواد غذایی ملی و بین المللی و نوشیدنی های متنوع وجود دارد. این جشنواره توسط انجمنهای شهر توبینگن سازمان دهی میشود و در قسمت های و Krumme Brücke مختلف شهر مانند Nonnenhaus موسیقی زنده وجود خواهد داشت. این جشنواره در روزهای جمعه و شنبه به تاریخ 12 و 13 ماه جولای برگزار خواهد شد. در روز شنبه یک جشنواره بزرگ برای Alten Botanischen Garten کودکان در ترتیب داده خواهد شد.

During the summer holidays, children and teenagers between 6 and 15 years can take part in the summer holiday program of Tuebingen. There are over 300 different trips, courses and activities pertaining to sports, cooking, computer, handicrafts, theatre and much more. The program starts in the end of July and ends in the beginning of September. Owners of a KreisBonusCard Junior can attend for free. Registration is open until Monday, 08.07.19. For a list of the courses and registration, please refer to: www.tuebingen.ferienprogramm-online.de

Anmeldungen für das Sommerferienprogramm

Während der Sommerferien können Kinder und Jugendliche zwischen 6 und 15 Jahren am Tübinger Sommerferienprogramm teilnehmen. Dort gibt es über 300 verschiedene Ausflüge, Kurse und Aktivitäten zum Thema Sport, Kochen, Computer, Basteln, Theater und vielem mehr. Das Programm beginnt Ende Juli und endet Anfang September. Besitzer der KreisBonusCard Junior können umsonst teilnehmen. Anmelden kann man sich bis zum Montag, dem 8. Juli. Kursliste und Anmeldung unter der folgenden E-Mail-Adresse: www.tuebingen.ferienprogramm-online.de

SERVICE / ADRESSEN

Termine „tünews vor Ort“

Am Montag, 10. Juli 2019, gibt es wieder eine tünews-vor-Ort-Veranstaltung in Entringen. Das Treffen findet wie gewohnt im TIA im Alten Forsthaus in der Keltnerstraße 12 statt und beginnt um 18 Uhr. Es moderiert die tünews-Redakteurin Lobna Alhindi.



Für die Anmeldung für den Führerschein gibt es verschiedene Voraussetzungen.

Foto: RainerSturm/Pixelio.de.

Kontaktstelle für Selbsthilfe

Wer Probleme mit Sucht, Krankheit oder anderem hat, kann oft in Selbsthilfegruppen Unterstützung und Halt finden. Das sind Gruppen, in denen sich Menschen, die alle ein bestimmtes Problem haben, treffen. Solche Probleme können Alkohol- oder Drogensucht, Depression oder eine Krebserkrankung sein. In so einer Gruppe kann man dann Erfahrungen austauschen und sich gegenseitig helfen. Dort gibt es auch einen Kontakt zu Fachstellen, bei denen man sich über Krankheiten und Probleme informieren kann. Solche Gruppen werden von der Kontaktstelle für Selbsthilfe im Kreis Tübingen organisiert. Wenn man Informationen braucht, eine Gruppe sucht oder eine Gruppe gründen möchte, kann man sich an die Kontaktstelle wenden. Auch Geflüchtete können sich dort melden. Link: www.schon-mal-an-selbsthilfegruppen-gedacht.de

ماذا يحتاج الشخص لرخصة قيادة السيارات

„Klasse B“ رخصة قيادة السيارات العادية تسمى في ألمانيا. للتسجيل، هناك متطلبات معينة. B يجب عليك إحضار بطاقة الهوية صالحة أو جواز السفر. تصريح الإقامة أو إذن الإقامة المؤقتة هو أيضا كافي لهذا الغرض. بالنسبة للترحيل المعلق يجب السؤال مسبقا في المكتب المتخصص لذلك. يحتاج الشخص أيضا إلى صورة بيومترية. مطلوب أيضا دورة في الإسعافات الأولية وفحص عيون. الذين يرغبون في التقديم على رخصة قيادة السيارة العادية عليهم عند التسجيل في مدرسة القيادة ملء „Antrag auf Fahrerlaubnis“، وإحضارها مع جميع الوثائق المطلوبة إلى مكتب رئيس البلدية المسؤولة. هناك، عليك دفع رسم قدره 38.30 يورو. إذا كنت قد نجحت في الاختبار العملي في مدرسة تعليم القيادة، فستحصل مباشرة على رخصة القيادة من قبل المدرب. بعض مدارس تعليم قيادة السيارات B1 تحتاج شهادة اللغة.

Was braucht man für die Fahrschule?

Der Führerschein für normale Autos heißt „Klasse B“ in Deutschland. Für eine Anmeldung gibt es bestimmte Voraussetzungen. Man muss einen gültigen Ausweis oder Reisepass mitbringen. Eine Aufenthaltserlaubnis oder Gestattung reicht dafür auch. Bei einer Duldung sollte man vorher bei einem zuständigen Amt nachfragen. Man braucht auch ein biometrisches Lichtbild. Nachweise für einen Erste-Hilfe-Kurs und einen Sehtest benötigt man ebenfalls. An manchen Fahrschulen benötigt man zusätzlich ein B1-Sprachzertifikat. Wer einen normalen Autoführerschein machen möchte, der muss sich bei der Anmeldung an einer Fahrschule einen „Antrag auf Fahrerlaubnis“ holen und diesen ausfüllen. Diesen bringt man dann mit allen Dokumenten in das zuständige Bürgermeister-Amt. Dort muss man eine Gebühr von Euro 38,30 bezahlen. Wenn man die praktische Prüfung bei der Fahrschule bestanden hat, dann bekommt man vom Fahrlehrer direkt seinen Führerschein.

IMPRESSUM / IMPRINT
tünews INTERNATIONAL
News von
Geflüchteten für alle,
ermöglicht vom
Landkreis Tübingen.

Redaktionsteam: Rahima Abdelhafid, Marwan Abdullah, Lobna Alhindi, Tasnim Alruhban, Sahar Ahmadi, Ademola Adetunji, Alexandra Alb, Mostafa Elyasian, Sylvia Haden, Farzaneh Hassani, Mohammed Kheer Hazeem, Sameer Ibrahim, Bright Igbinovia, Ute Kaiser, Martin Klaus, Oula Mahfouz, Claron Mazarello, Halima Ibrahim Mohamud, Naeem Nazari, Filiz Sahin, Fatima Salehi, Wolfgang Sannwald, Andrea Schmitt, Michael Seifert, Tobias Sick, Hajera Sheikh, Feras Trayfi.

ISSN 2628-8087

Verantwortlicher Herausgeber:
Dr. Wolfgang Sannwald, Landratsamt,
Wilhelm-Keil-Str. 50, 72072 Tübingen;
kulturgut@kreis-tuebingen.de

tünews INTERNATIONAL wird von KulturGUT e.V. herausgegeben und vom Landkreis Tübingen ermöglicht.

Unterstützt durch das Ministerium für Soziales und Integration aus Mitteln des Landes Baden-Württemberg.

In Kooperation mit: Volkshochschule Tübingen und Freies Radio Wüste Welle.



www.tunews.de